

PL: Regulamin wydawania przez Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek Kart przedpłaconych w ramach programu Fundacji Biedronki “Witamy i pomagamy - zakupy”.

1. Karty przedpłacone wydawane są jednorazowo cudzoziemcom w trudnej sytuacji życiowej (oznacza to, że rodzina lub osoba, która otrzymała Kartę/y nie może otrzymać ich ponownie). 2. Karta przedpłacona ma wartość 900 zł, 1 rodzina może otrzymać maksymalnie 1 Kartę. 3. Kartę mogą otrzymać osoby, które złożyły wniosek o wydanie Karty na formularzu znajdującym się pod adresem <https://docs.google.com/.../1FAIpQLSfw7dAyj66ag3.../viewform> w nieprzekraczalnym terminie od **11.05.2023 od momentu opublikowania formularza do 12.05.2023 do godz. 19:00 (w przypadku liczby zgłoszeń przekraczającej liczbę Kart zastrzegamy możliwość wcześniejszego zakończenia zbierania zgłoszeń)** i otrzymały zaproszenie do odbioru Karty w wiadomości sms.
4. Ostateczną decyzję o przyznaniu Karty przedpłaconej podejmują doradczynie/doradcy w Punktach Doradczych: Gdynia Community Center, ul. Władysława IV 43 w Gdyni i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie, na podstawie złożonych wniosków o wydanie Karty i do wyczerpania puli. Doradca może odmówić przyznania Karty jeżeli informacje podane przez osobę w formularzu zgłoszeniowym nie są zgodne z rzeczywistością.
5. Wsparcie rzeczowe w postaci Kart skierowane jest do osób spełniających poniższe warunki: ● nie posiadają polskiego obywatelstwa (imigrantów/ek) i przybyły do Polski z Ukrainy (bezpośrednio i nie bezpośrednio) od 24.02.2022 roku ze względu na działania wojenne w Ukrainie. Osoby te NIE MUSZĄ być obywatelami Ukrainy;
 - nie posiadają stałego źródła dochodu pozwalającego na zabezpieczenie podstawowych potrzeb życiowych takich jak zakup żywności, środków czystości, środków higieny;
 - znajdują się w trudnej sytuacji życiowej.
6. Karty wydawane będą w Punktach Doradczych: Gdynia Community Center, ul. Władysława IV 43 w Gdyni i Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie w indywidualnym terminie wyznaczonym przez Centrum po weryfikacji wniosków. Kartę można odebrać **jedynie w wyznaczonym w wiadomości sms terminie, osobiście lub w imieniu zakwalifikowanej do otrzymania Karty osoby**. Do odbioru Karty w imieniu zakwalifikowanej osoby należy okazać KOPIĘ dokumentu potwierdzającego tożsamość zakwalifikowanej osoby oraz pisemne upoważnienie do odbioru Karty. Przykładowa treść upoważnienia: „*Upoważniam (imię i nazwisko osoby upoważnionej) do odbioru Karty Biedronki w moim imieniu. Data, imię i nazwisko, podpis.*”
7. Informujemy, że Karty należy odebrać osobiście. Nie dopuszczamy możliwości wysyłki Kart pocztą, kurierem, itp.
8. Do otrzymania Karty w pierwszej kolejności mają prawo:
 - osoby po 60 roku życia
 - kobiety w ciąży
 - rodzic/opiekun samodzielnie wychowujący więcej niż dwoje dzieci
 - rodzice/opiekunowie bliskiej osoby z niepełnosprawnością
 - osoby z niepełnosprawnością (orzeczenie polskie lub ukraińskie, w przypadku braku dokumentów oświadczenie osoby)
9. Do otrzymania Karty konieczne będzie:
 - okazanie dowolnego dokumentu potwierdzającego tożsamość,
 - podanie informacji o liczbie członków rodziny (dzieci) pozostających pod opieką osoby zgłaszającej się po wsparcie,
 - podanie nr telefonu umożliwiającego kontakt,
 - złożenie oświadczenia o sytuacji życiowej i posiadaniu lub braku stałych źródeł dochodu, ● okazanie PESELU ze statusem UKR lub zaświadczenia o korzystaniu z ochrony czasowej wydanej przez Urząd ds. cudzoziemców
 - pisemne potwierdzenie wyrażenia zgody na przetwarzanie danych osobowych w celu otrzymania Karty oraz pisemne potwierdzenie otrzymania darowizny rzeczowej/wsparcia rzeczowego w postaci Karty.
10. W przypadku kradzieży Karty lub jej nieprawidłowego działania osoba, która otrzymała Kartę ma obowiązek zgłosić to do Centrum w celu zablokowania karty. W takiej sytuacji Centrum ma możliwość wydania Karty zastępczej, o ile na karcie zablokowanej były jeszcze środki do

wykorzystania.

11. W przypadku zgubienia Karty osoba, która otrzymała Kartę ma obowiązek zgłosić to do Centrum w celu zablokowania Karty. W takiej sytuacji Centrum nie wydaje Karty zastępczej.
12. Od decyzji o przyznaniu lub braku przyznania Karty nie ma odwołania.

UKR: Правила видачі передплачених карток Центром підтримки іммігрантів «Ласкаво просимо та допомагаємо» в рамках програми «Ласкаво просимо та допомагаємо – шопінг» Фондації Biedronka.

1. Іноземцям, які перебувають у складній життєвій ситуації, передплачені картки видаються одноразово (це означає, що сім'я або особа, яка отримала картку(и), не може отримати їх знову).
2. Передплачена картка має вартість 900 злотих, 1 сім'я може отримати максимум 1 картку. 3. Картку можуть отримати особи, які подали заявку на отримання Картки за формою розташованій за адресою <https://docs.google.com/.../1FAIpQLSfw7dAyj66ag3.../viewform> не пізніше від 11.05.2023 з моменту публікації форми до 12.05.2023 о 19:00 (якщо кількість заявок перевищить кількість Карток, ми залишаємо за собою право закінчити збір заявок раніше) та отримав запрошення на отримання Картки в текстовому повідомленні (відповідно до налаштувань, викладених у додаток)
4. Рішення про надання Картки передоплати приймають консультанти/консультанти в Консультаційному центрі для іммігрантів та іммігранток у Gdynia Community Center, ul. Władysława IV 43 w Gdyni і Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie, на підставі поданих заявок на видачу Картки та до вичерпання запасів. Консультант може відмовити у видачі Картки, якщо інформація, надана особою в анкеті, не відповідає дійсності.
5. Натуральна допомога у формі Карток надається особам, які відповідають таким умовам: ● не мають польського громадянства (іммігранти) і прибули до Польщі з України (прямо та опосередковано) від 24.02.2022 через дії війни в Україні. Ці особи не обов'язково повинні бути громадянами України; ● вони не мають стабільного джерела доходу, яке б дозволяло забезпечити основні життєві потреби, такі як покупка продуктів харчування, засобів для чищення, гігієнічні заходи; ● перебувають у складній життєвій ситуації.
6. Картки будуть видані в Консультаційних пунктах Центру підтримки іммігрантів та іммігранток у Gdynia Community Center, ul. Władysława IV 43 w Gdyni і Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie на індивідуальну дату, встановлену Центром після перевірки заяв. Картку можна забрати тільки в день, зазначений у текстовому повідомленні, особисто або від імені особи, яка має право на отримання Картки. Для отримання Картки від імені уповноваженої особи необхідно пред'явити КОПШО документа, що посвідчує особу уповноваженої особи, та письмове доручення на отримання Картки. Зразок тексту доручення: "Доручаю (ПІБ уповноваженої особи) отримати Картку "Karty Biedronki" від мого імені. Дата, ім'я, підпис.
7. Будь ласка, зверніть увагу, що Картки необхідно забирати особисто. Ми не допускаємо надсилання Карток поштою, кур'єром тощо.
8. Право на отримання Картки в першу чергу мають:
 - люди старше 60 років
 - вагітні жінки
 - батьки/піклувальники, які самостійно виховують більше двох дітей
 - батьки/опікуни близької людини з інвалідністю
 - люди з інвалідністю (польська або українська довідка, за відсутності довідки документи, заява особи)
9. Для отримання Картки необхідно:
 - надання будь-якого документа, що посвідчує особу,
 - надання інформації про кількість членів сім'ї (дітей), які перебувають під опікою особи,

яка звертається за допомогою,

- надання номера телефону для зв'язку,
- висловлювання про життєву ситуацію та наявність чи відсутність постійних джерел доходу,

CENTRUM
WSPARCIA
IMIGRANTÓW
I IMIGRANTEK



- надання PESEL зі статусом UKR або свідоцтва про використання захисту виданий Управлінням у справах іноземців
 - письмове підтвердження згоди на обробку персональних даних з метою отримання Картки та письмове підтвердження отримання пожертви матеріальна/натуральна підтримка у вигляді Картки.
10. У разі викрадення або несправності Картки особа, яка її отримала зобов'язана повідомити про це в Центр для блокування картки. У такій ситуації Центр має можливість оформити заміну Картки, якщо на заблокованій карті ще були кошти не використані.
 11. У разі втрати Картки особа, яка її отримала, зобов'язана повідомити про це Центр блокування Картки. У такій ситуації Центр не видає Картку на заміну.
 12. Рішення про надання чи не видачу Картки оскарженню не підлягає.

RU: Правила видачі Центром підтримки іммігрантів і іммігранток передоплачених карт «Приветствуем и помогаем» в рамках програми Фонда Бедронка «Приветствуем и помогаем - покупки».

1. Передоплачені карти видаються однократно іноземцям, що перебувають в складній життєвій ситуації (це означає, що родина або людина, отримавши Карти(и), не можуть отримати їх повторно).
2. Передоплачена карта має вартість 900 злотих, 1 родина може отримати максимум 1 карту. 3. Отримати Карти можуть особи, подавши заяву на отримання Карти по формі, доступній за адресою <https://docs.google.com/.../1FAIpQLSfw7dAyj66ag3.../viewform>, не пізніше **11.05.2023 з моменту публікації форми до 12.05.2023 в 19:00 (якщо кількість заявок перевищить кількість карт, ми залишаємо за собою право припинити збір заявок раніше)** і отримавши запрошення на отримання Карти по SMS.
4. Рішення про видачу Карти передоплати приймається консультантами в Консультативних пунктах Gdynia Community Center, ul. Władysława IV 43 w Gdyni і Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie на основі поданих заявлень на отримання Карти і до вичерпання. Консультант може відмовити в видачі Карти, якщо інформація, надана людиною в бланку заявлень, не відповідає дійсності.
5. Підтримка в формі карт адресована особам, що відповідають наступним умовам: ● не мають польського громадянства (іммігранти) і прибули в Польщу з України (напрямку і опосередковано) з 24 лютого 2022 року в зв'язку з військовими діями на Україні. Ці особи НЕ обов'язково ДОЛЖНЫ бути громадянами України;
 - не мають стабільного джерела доходу, який би забезпечив їх основні життєві потреби, такі як покупки продуктів харчування, засоби гігієни;
 - перебувають в складній життєвій ситуації.
6. Карти будуть видаватися в консультативних пунктах Gdynia Community Center, ul. Władysława IV 43 w Gdyni і Tczew Migrant Info Point, ul. Krótka 10-9/1 w Tczewie в індивідуальну дату, встановлену Центром після перевірки заявлень. **Карти можна отримати тільки в день, вказаний в текстовому повідомленні**, особисто або від імені особи, що має право на отримання Карти. Для отримання Карти від імені кваліфікованого особи необхідно пред'явити КОПІЮ документа, що підтверджує особистість кваліфікованого особи, і письмове дозвілення на отримання Карти. Зразок формулювання дозвілення: "Я уповноважую (ім'я уповноваженої особи) отримувати Karty Biedronki від мого імені. Дата, ім'я, підпис.
7. Зверніть увагу, що Карти необхідно забирати особисто. Ми не надаємо можливість відправки поштою, кур'єром тощо.

8. Право на получение Карты в первую очередь имеют следующие лица:

- люди старше 60 лет
- беременные женщины
- родитель/опекун, который один воспитывает более двух детей
- родители/опекуны близкого человека с инвалидностью

CENTRUM
WSPARCIA
IMIGRANTÓW
I IMIGRANTEK



- инвалидам (польская или украинская справка, при отсутствии документов заявление от ответственного лица)

9. Для получения Карты Вам необходимо:

- предъявление любого документа, удостоверяющего личность
- предоставление сведений о количестве членов семьи (детей), находящихся на попечении лица, ходатайствующего о поддержке
- предоставление номера телефона для связи
- подача заявления о жизненном положении и наличии или отсутствии постоянных источников дохода
- предъявление PESEL со статусом UKR или справки о временной защите, выданной Управлением по делам иностранцев
- письменное подтверждение согласия на обработку персональных данных в целях получения Карты и письменное подтверждение получения натуральной помощи/поддержки в виде Карты.

10. В случае кражи или неисправности Карты лицо, получившее Карту, обязано сообщить об этом в Центр для блокировки Карты. В такой ситуации Центр может выдать Карту взамен при условии, что на заблокированной Карте еще остались средства для использования.

11. В случае утери Карты лицо, получившее Карту, обязано сообщить об этом в Центр для блокировки Карты. В такой ситуации Центр не выдает замену Карты.

12. Решение о выдаче или невыдаче Карты обжалованию не подлежит.